

The logo for Noxum, featuring the word "noxum" in a blue sans-serif font with a stylized orange and blue circular icon to the left of the 'o'.

# NOXUM TECH SUMMIT

20. Juni 2023

# AGENDA – Montag, 20. Juni

## Vormittag

- 9.00 **Registrierung & Begrüßungskaffee**
- 9.30 – 9.45 **Begrüßung und Anmoderation**  
Noxum GmbH
- 9.50 – 10.25 **Kontextsensitive Online-Hilfe für optimale Nutzererfahrung bei der Robotersteuerung powered by Noxum**  
Jan Busse, Process Expert CMS PS5 – KUKA AG
- 10.30 – 10.55 **Neuigkeiten aus der Noxum Publishing Studio Produktentwicklung**  
Matthias Seidel, Projektmanager – Noxum GmbH  
Norbert Klinnert, Mitglied der Geschäftsführung – Noxum GmbH
- 10.55 – 11.10 **Kaffeepause**
- 11.15 – 11.50 **Neuigkeiten aus der NovaDB Produktentwicklung**  
Dr. Alexander Mehling, Leiter Produktentwicklung – Noxum GmbH
- 11.55 – 12.20 **NovaDB Headless CMS – KI-Integration**  
Florian Ziche, Senior Software Architect – Noxum GmbH
- 12.20 – 13.30 **Mittagspause und Kommunikation bei kulinarischen Wohltaten**

## Nachmittag

- 13.35 – 14.10 **Urheberrechtliche Erwägungen bei der Verwendung von Text-Bild-Generatoren mit KI - was sollten Unternehmen wissen?**  
Chan-jo Jun, Gründer, RA & FA IT-Recht – Jun Rechtsanwälte, Kanzlei für IT- und Wirtschaftsrecht
- 14.15 – 14.50 **NovaDB zur Erstellung, Verwaltung, Übersetzung und Publikation von Fehlermeldungen bei TRUMPF**  
Frank Neidhart, Head of Technical Information und Benjamin Russer, Softwaremanager, TRUMPF Werkzeugmaschinen SE + Co. KG
- 14.50 – 15.10 **Kaffeepause**
- 15.15 – 15.50 **Eine Reise durch die Standardisierung über die Wikinger und Kommas zum digitalen Typenschild**  
Artur Bondza, Head of Product Information & Content Management – Pepperl+Fuchs SE
- 15.55 – 16.20 **Praxisvortrag Festool: Titel tba**  
Ulrich Klingenberg, Leiter Produktdatenmanagement – Festool GmbH
- 16.25 – 16.45 **NovaDB Headless CMS – DeepL Integration**  
Florian Ziche, Senior Software Architect – Noxum GmbH
- 16.50 – 17.00 **Ausblick auf Kommendes, danach ist Zeit für Networking**  
Noxum GmbH

# REFERENTEN



## Artur Bondza

*Head of Product Information & Content Management – Pepperl+Fuchs SE*

Artur Bondza ist gelernter Feinmechaniker und Ingenieur, er studierte an der HS Karlsruhe Technische Redaktion mit dem Schwerpunkt Mechatronik. Seit 2004 arbeitet er bei Pepperl+Fuchs daran Prozesse im Content- und Datenmanagement zu verschlanken und zu digitalisieren. So führte er ein zentrales Contentmanagement-System ein und half mit dem Aufbau globaler Terminologie-, Übersetzungsprozesse und Tools dem Mannheimer Unternehmen die Herausforderungen der Globalisierung zu meistern. Aktuell beschäftigt er sich verstärkt damit KI-Technologien im PIM-Bereich nutzbar zu machen. Getreu seines Credo: keine Digitalisierung ohne Standardisierung, engagiert sich Artur Bondza auch beim ZVEI, DIN, DKE und eCI@ss, um mit übergreifenden Standards die Vision der Industrie 4.0 und des IoT wahr zu machen.

Thema

[„Eine Reise durch die Standardisierung: Über die Wikinger und Kommas zum digitalen Typenschild“](#)



## Benjamin Russer

*Domain Architect Technical Information – TRUMPF Werkzeugmaschinen SE + Co. KG*

Benjamin Russer ist Ingenieur für Fahrzeug- und Motorentchnik. Während des Studiums vertiefte er sich dort bereits in die Themen Mechatronik und Softwareentwicklung. Nach seinem Studium an der Universität Stuttgart arbeitete er mehrere Jahre in der Entwicklung von CAD/CAM Systemen und Automatisierungen im Maschinenbau. Seit 2015 arbeitet er bei TRUMPF in der Technischen Redaktion. Wie viele Bereiche erlebt die Technische Redaktion eine zunehmende digitale Transformation. Die Produkte sind seit Langem nicht mehr nur gedruckte Betriebsanleitungen und Ersatzteilkataloge. Inzwischen umfassen diese eine Vielzahl von digitalen Publikationen, welche wiederum in andere Produkte des Unternehmens eingebettet werden. Ebenso steigt der Informationsbedarf der Redaktion, sodass fremde Systeme angebunden werden oder für das ganze Unternehmen verwaltet werden müssen. Mit dem Hintergrund dieser steigenden Komplexität der IT-Architektur und Systeme ergeben sich neue Aufgabenfelder für die Redaktion. Dort umfassen seine Tätigkeiten u.a. die Entwicklung von internen Tools, Administration von Systemen, Domain Architect, Key-User für den Kontakt zur IT-Abteilung.

Thema

[NovaDB zur Erstellung, Verwaltung, Übersetzung und Publikation von Fehlermeldungen bei TRUMPF](#)



## Chan-jo Jun

*Gründer, RA & FA IT-Recht – Jun Rechtsanwälte, Kanzlei für IT- und Wirtschaftsrecht*

Chan-jo Jun (\*1974) betreibt eine Rechtsanwaltskanzlei für IT-Recht mit 17 Anwälten in Würzburg. Bekannt wurde er durch sein juristisches Engagement gegen Hasskriminalität auf Facebook, mit dem er Ermittlungsverfahren gegen Mark Zuckerberg und andere Facebook-Manager ins Rollen und Facebook vor Gericht brachte. Mit seinem Team arbeitet Jun am Einsatz von künstlicher Intelligenz zur Lösung rechtlicher Aufgaben in Rechtsabteilungen. Eine besondere Spezialität liegt im Bereich des Software-Lizenzrechts, insbesondere bei Open Source Software. Zu seinen Mandanten gehören sowohl mittelständische Softwareunternehmen, als auch Automobilhersteller; ein Teil der Arbeitszeit im Team ist jedoch für unbezahltes gesellschaftliches Engagement reserviert. Weiter ist Herr Jun der diesjährige Gewinner des For..Net Media Award 2022.

Thema

[Urheberrechtliche Erwägungen bei der Verwendung von Text-Bild-Generatoren mit KI - was sollten Unternehmen wissen?](#)



## Frank Neidhart

*Head of Technical Information – TRUMPF Werkzeugmaschinen SE + Co. KG*

Nach seinem Studium der Politikwissenschaften, Soziologie und Philosophie begann Frank Neidhart seine berufliche Laufbahn 1992 in der Technischen Redaktion von TRUMPF. Diese leitet er seit 2001. Und vermutlich wird er dort bis zu seiner Rente bleiben, weil Routine und Langeweile auch in Zukunft keine Chance haben werden gegen den Reiz ständig neuer Themen und Projekte. Von der Erstellung der Technischen Dokumentation mit der Schreibmaschine über den Einsatz der ersten digitalen Fotokamera, die im letzten Jahrtausend für 20.000,- DM angeschafft wurde, die Einführung eines Redaktionsleitfadens auf Basis des Funktionsdesigns, die Einführung eines Redaktionssystems, einer Terminologiedatenbank, eines Content Delivery Portals und eines Sprachprüfungstools bis zur maschinell unterstützten Übersetzung hat er den Wandel des Tätigkeitsfelds der Technischen Redaktion in der TRUMPF Gruppe begleitet. Kommende Aufgabenfelder sieht er unter anderem in der bereichsübergreifenden Verknüpfung der Informationen und der auftragspezifischen Konfiguration der Kundendokumentation.

Thema

[NovaDB zur Erstellung, Verwaltung, Übersetzung und Publikation von Fehlermeldungen bei TRUMPF](#)

# VORABENDVERANSTALTUNG

Wir laden Sie herzlich zur Vorabendveranstaltung unseres Noxum Tech Summit am 19. Juni 2023 ein. Beginnen Sie den Abend mit einem Sektempfang im Ratskeller, bevor Sie bei einer Stadtführung durch mittelalterliche Zeugnisse mehr erfahren. Anschließend genießen Sie ein Menü im Ratskeller Würzburg.

Der Ratskeller in Würzburg ist ein historisches Gebäude im Herzen der Stadt. Es befindet sich im Untergeschoss des Würzburger Rathauses und diente früher als Weinkeller für die Stadt. Heute ist es ein beliebter Ort für Veranstaltungen und Essen. Der Ratskeller ist bekannt für seine historische Atmosphäre und bietet eine einzigartige Umgebung für unsere Veranstaltung. Der Ratskeller in Würzburg ist auch ein guter Ausgangspunkt für die Stadtführung. Er befindet sich im Herzen der Altstadt von Würzburg, in der Nähe vieler historischer Sehenswürdigkeiten wie dem Würzburger Dom und dem Residenzschloss. Von hier aus können wir einfach zu Fuß die Stadt erkunden und viele der wichtigsten Attraktionen besichtigen. Auch die Lage in der Nähe des Mainufers bietet die Möglichkeit für eine gemütliche Flusspromenade.

## Programm

- 17.00 **Begrüßung & Sektempfang mit Fingerfood**  
Ratskeller Würzburg - Langgasse 1, 97070 Würzburg
- 17.30 – 18.30 **Stadtführung - Mittelalter Innenstadt, Handwerkshöfe**  
Plattner, Häfner und Kärner - Handwerk und Handel im Alten Würzburg
- 18.30 **Ausklang des Abends mit gemeinsamen Abendessen**
- 22.00 **Voraussichtliches Ende**



## ZIELGRUPPE

Mit unserem Noxum Tech Summit richten wir uns an die Unternehmensverantwortlichen und Projektteams in IT, Technischer Redaktion, Marketing, Produktmanagement, Service, Sales, Training und Vertrieb aller Branchen: von Industrie bis Hersteller.

## TAGUNGsort

Zum Kongress am Dienstag, den 20. Juni freuen wir uns darauf Sie im Schloshotel Steinburg mit herrlichem Blick auf die Stadt begrüßen zu dürfen!

Ein Zimmerkontingent ist bis zum 19.05.2023 im [Schloshotel Steinburg](#) für 168,00 € pro Nacht/Einzelzimmer reserviert (Selbstzahler). Nennen Sie bei der Buchung das Stichwort „Noxum 23“.

**Noxum GmbH**  
Matthias Altenhöfer  
Beethovenstraße 5

97080 Würzburg  
Phone +49 931 46588-132  
[altenhoefer@noxum.com](mailto:altenhoefer@noxum.com)

